



# 📍 GUATEMALA & HONDURAS

Le monde maya et ses trésors insoupçonnés

14 jours



Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions

# Votre itinéraire de 14 jours

## Jour 1 | Montréal - Guatemala City (Guatemala)

Rencontre avec notre accompagnateur de l'équipe Traditours à l'aéroport de Montréal. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination de Guatemala City, au [Guatemala](#). Arrivée et accueil par notre guide national francophone qui nous livrera sa passion pour les deux merveilleux pays que nous visiterons. Transfert, installation et nuit à l'hôtel à Guatemala City.



## Jour 2 | Chichicastenango - Panajachel (Lac Atitlán)

Déjeuner. Nous prendrons la route vers Chichicastenango, petite ville au passé glorieux et qui s'anime deux fois par semaine, au cours de son populaire et coloré marché traditionnel, que nous visiterons. Les produits de l'artisanat du pays y sont tous réunis. Les marches qui nous mèneront à l'église Santo Tomás nous livreront le plus beau panorama sur la brûlante atmosphère de ce marché. Cette église reflète l'âme actuelle du pays, mariage unique entre catholicisme et culte maya. Nous visiterons le site de Pascual Abaj : lieu sacré maya dédié au dieu de la terre. Dîner traditionnel dans une famille où nous sera présenté un spectacle de danses folkloriques guatémaltèques. Retour à Panajachel. Souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte du populaire marché traditionnel de Chichicastenango
- Visite de l'église Santo Tomás et du site de Pascual Abaj
- Spectacle de danses folkloriques guatémaltèques



## Jour 3 | Panajachel (Lac Atitlán)

Déjeuner. Nous ferons une croisière mémorable sur le lac Atitlán, considéré parmi les plus beaux lacs du monde. C'est à bord d'une *lancha* que nous nous rendrons aux villages indigènes dispersés de part et d'autre du lac. Le village de San Antonio Palopo nous présentera ses Huipils aux couleurs chatoyantes et sa méthode ancestrale du tissage. Ensuite, nous visiterons Santiago Atitlán, notamment très populaire pour sa statue de Maximón, véritable divinité locale, et où habite l'une des communautés mayas du pays, les Tzutujil. Dîner et retour en bateau à Panajachel. Souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Croisière en *lancha* sur le lac Atitlán
- Méthode ancestrale du tissage à San Antonio Palopo
- Statue de Maximón à Santiago Atitlán

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53



## Jour 4 | Panajachel (Lac Atitlán) - Iximché - Antigua

Déjeuner. Départ pour la visite de la réserve naturelle Atitlán où nous ferons une agréable promenade à travers ses sentiers naturels dans la canopée. Puis, nous ferons un arrêt au site archéologique d'Iximché que nous visiterons. Ancienne cité des Mayas Cakchiquel aux 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles, elle fût un important centre religieux, politique et social à cette époque. Dîner. Continuation en direction d'Antigua. Arrivée et installation à l'hôtel. Souper et nuit à Antigua.

### ★ À ne pas manquer

- Visite de la réserve naturelle Atitlán
- Visite du site archéologique d'Iximché



## Jour 5 | Antigua

Déjeuner. Ce matin, départ pour l'ascension du Cerro de la Cruz, offrant une magnifique vue panoramique sur la ville ainsi que sur le volcan de Agua. Après le dîner, visite guidée de la ville d'Antigua classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Positionnée au cœur d'une large vallée et encerclée de trois magnifiques volcans, Antigua se distingue par son élégante architecture coloniale. Nous visiterons l'église baroque de la Merced, les couvents de las Capuchinas et de San Francisco, le Parque Central et la majestueuse cathédrale San José de los Infantes. En soirée, souper-spectacle de salsa et de merengue. Nuit à l'hôtel à Antigua.

### ★ À ne pas manquer

- Ascension du Cerro de la Cruz
- Visite guidée d'Antigua, incluant l'église baroque de la Merced
- Souper-spectacle de salsa et de merengue



## Jour 6 | Pacaya (survol en avion) - Guatemala City

Déjeuner. Ce matin, nous ferons une excursion exclusive en avion afin de survoler le volcan actif de Pacaya, moyen idéal pour l'admirer dans toute sa splendeur! Dîner à Guatemala City. En après-midi, une visite passionnante nous attend alors que nous découvrirons l'important fond d'art précolombien du Musée national d'archéologie et d'ethnologie. Puis, un tour de ville nous permettra de visiter, entre autres, l'imposante cathédrale métropolitaine et le Palais National, véritable chef-d'œuvre architectural, siège du pouvoir national jusqu'en 1998. Souper. Nuit à l'hôtel à Guatemala City.

### ★ À ne pas manquer

- Survol du volcan Pacaya en avion
- Visite du Musée national d'archéologie et d'ethnologie de Guatemala City
- Tour de ville qui nous permettra de visiter la cathédrale métropolitaine et le Palais National

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*



## Jour 7 | Guatemala City - Copán (Honduras)

Déjeuner. Départ pour la visite de la carte en relief du Guatemala qui fait partie des monuments nationaux. Route en direction de Copán, au [Honduras](#), somptueuse ville maya qui témoigne de plus de 2500 ans d'histoire. Dîner en cours de route. Arrivée et installation à l'hôtel. Souper et nuit à Copán.

### ★ À ne pas manquer

Visite de la carte en relief du Guatemala



## Jour 8 | Copán

Déjeuner. Nous aurons rendez-vous avec l'une des plus impressionnantes cités de l'aire méso-américaine : Copán! Habitée dès 1500 av. J.-C., elle étendait sa domination sur toute la vallée de la Motagua et exerçait un contrôle permanent sur le commerce du jade, du cacao et des plumes de quetzal. Son pouvoir s'est mystérieusement éteint à l'aube du 9<sup>e</sup> siècle. Son passé rejaillit à travers les nombreuses ruines découvertes, et notamment son incroyable escalier hiéroglyphique, témoin le plus fidèle de cette riche histoire maya. Dîner. En après-midi nous profiterons du site, du village ou des installations de l'hôtel à notre guise. Souper et nuit à l'hôtel à Copán.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du site archéologique de Copán
- L'escalier hiéroglyphique de la cité maya de Copán



## Jour 9 | Quiriguá (Guatemala) – Rio Dulce

Déjeuner. Retour au [Guatemala](#). C'est aux ruines de Quiriguá que nous admirerons d'impressionnants monuments datant du 8<sup>e</sup> siècle qui nous révéleront des fragments inestimables de l'histoire de la civilisation maya et visite du musée. Dîner. Nous continuerons notre route jusqu'à la marina pleine de charme de Rio Dulce. Installation à l'hôtel. Souper et nuit à Rio Dulce.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte des ruines de Quiriguá et de leur musée



## Jour 10 | Livingston – Rio Dulce – Flores

Déjeuner. Ce matin, nous ferons une croisière en *lancha* afin de nous rendre à Livingston. Cette petite ville située à l'embouchure du fleuve, aux bâtiments colorés et aux arômes de fruits de mer, se distingue par ses diverses communautés aux origines variées offrant un riche assemblage de traditions et de cultures. Au cours de notre excursion, nous ferons un arrêt à la mission Qeqchie, accessible uniquement par voie navigable. Au cours de la traversée du canyon, nous pourrions observer une source d'eau sulfureuse et l'île aux Oiseaux. Nous atteindrons le lac Izabal, le plus grand du pays, et visiterons le fameux Castillo de San Felipe de Lara. Cette petite citadelle au charme incomparable fut bâtie par les Espagnols à la fin du 16<sup>e</sup> siècle afin de se protéger contre les incursions des pirates anglais. Retour à Rio Dulce où nous accosterons. Dîner. Route à destination de Flores. Arrivée, installation, souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Croisière en *lancha* sur le Rio Dulce
- Arrêt à la mission Qeqchie
- Visite du Castillo De San Felipe de Lara



## Jour 11 | Yaxha - Flores

Déjeuner. Départ pour la visite de Yaxha, site archéologique maya situé au cœur d'une nature luxuriante sur les rives du lac du même nom. Cette cité aurait été l'une des capitales de la civilisation maya, vu les importants monuments contenus sur le site, et aurait été à son apogée entre les années 250 et 900 de notre ère. Dîner. Retour vers Flores. Arrivée et temps libre afin de flâner, à notre guise, dans les rues de cette ville typique. Souper et nuit à l'hôtel à Flores.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du site archéologique maya de Yaxha



## Jour 12 | Tikal - Flores - Guatemala City (vol intérieur)

Départ matinal afin de traverser la jungle en direction des monumentales ruines de Tikal. Arrivée et déjeuner près de ce site classé au patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO. C'est aux aurores que la beauté époustouflante du site maya se dévoilera à nous. Dominé par cinq temples-pyramides s'élevant au-dessus de la canopée, Tikal recèle de nombreux trésors retraçant l'histoire du monde maya. Dîner. Route en direction de l'aéroport de Flores et envol vers Guatemala City. Arrivée et installation à l'hôtel. Souper. Nuit à Guatemala City.

### ★ À ne pas manquer

- Visite, aux aurores, du site de Tikal

## Jour 13 | Guatemala City - Montréal

Déjeuner. Transfert à l'aéroport de Guatemala City, assistance aux formalités d'enregistrement et vol de retour vers Montréal.

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53

## Jour 14 | Arrivée à Montréal

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*

*GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53*

# Inclusions et exclusions

## Inclusions

- Les vols internationaux Montréal / Guatemala City & Guatemala City / Montréal
- Les taxes internationales d'aéroports
- Le vol intérieur Flores / Guatemala City
- La taxe nationale d'aéroport du vol intérieur
- Le fonds d'indemnisation OPC
- Un accompagnateur de l'équipe Traditours durant tout le séjour
- Un guide national parlant français durant tout le séjour
- Des guides locaux anglophones pour les visites de certains sites spécifiques
- Le transport et les transferts en autocar climatisé
- 12 nuitées en hôtels 3\* & 4\* (normes locales)
- Les taxes et les services
- Le port des bagages, au besoin
- Tous les repas, sans exception, tels que mentionnés au programme, dont:
  - un dîner traditionnel chez l'habitant et spectacle de danses folkloriques guatémaltèques à Chichicastenango
  - un souper-spectacle de salsa et de merengue à Antigua
- Toutes les excursions, activités, droits d'entrée et visite mentionnés au programme, dont :

### Chichicastenango

- Visite de son populaire marché traditionnel
- Visite de l'église Santo Tomás et du site de Pascual Abaj

### Panajachel (Lac Atitlán)

- Arrêt aux villages de San Antonio Palopo, avec sa méthode ancestrale du tissage, et de Santiago Atitlán avec sa statue de Maximón

- Promenade dans les sentiers de la réserve naturelle Atitlán

### Iximché

- Visite du site archéologique

### Antigua et environs

- Ascension du Cerro de la Cruz
- Visite guidée de la ville, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, avec entre autres l'église baroque de La Merced, les couvents de Las Capuchinas et de San Francisco, le Parque Central et la majestueuse cathédrale San José de los Infantes

### Guatemala City

- Visite du Musée national d'archéologie et d'ethnologie
- Tour de ville qui nous permettra de visiter, entre autres, l'imposante cathédrale métropolitaine et le Palais National
- Visite de la carte en relief du Guatemala

### Quiriguá

- Découverte des ruines et visite du musée

### Rio Dulce

- Arrêt à la mission Qeqchie
- Observation d'une source d'eau sulfureuse et de l'île aux Oiseaux
- Visite du fameux Castillo San Felipe de Lara, petite citadelle au charme incomparable

### Yaxha

- Visite du site archéologique maya

## Exclusions

Les pourboires, les dépenses personnelles et les frais de bagage enregistré chargés par la compagnie aérienne pour les vols internationaux à l'aller et au retour, le cas échéant.

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53

# Les coups de coeur Voyages Traditours inclus:

---

- ♥ Croisière en *lancha* sur le lac Atitlán considéré parmi les plus beaux du monde
- ♥ Survol du volcan Pacaya en avion (*si les conditions météorologiques le permettent et si le volcan n'est pas en éruption*), moyen idéal pour l'admirer dans toute sa splendeur. Une exclusivité Traditours!
- ♥ Visite du site de Copán, l'une des plus impressionnantes cités de l'aire méso-américaine
- ♥ Croisière en *lancha* sur le Rio Dulce, et traversée du canyon jusqu'au lac Izabal, le plus grand lac du Guatemala
- ♥ Visite du prestigieux site maya de Tikal, classé au patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53



# VOTRE VOYAGE, VOTRE FORMULE



## NOS CIRCUITS



### Petits groupes

Explorez le monde dans l'ambiance conviviale d'un groupe de 20 voyageurs au maximum.



### Traditours Flex

Profitez de moments de liberté pour explorer le pays visité à votre rythme.



### Solos & Célibataires

Découvrez les plus beaux coins de la planète en étant entouré d'autres voyageurs solos.



### Voyages organisés en ski et à vélo

Énergisez-vous grâce à notre gamme de voyages actifs, en ski et à vélo.



### Randonnées

Comblez vos envies d'aventures avec nos itinéraires axés sur la marche à pied.



### Destination mystère

Vivez l'expérience mémorable de partir sans connaître la destination!



### Moto

Sillonnez les plus belles routes du monde avec un groupe de passionnés.



## NOS CROISIÈRES



### Croisières maritimes

Combinez la visite de villes et de sites naturels d'exception.



### Croisières fluviales

Naviguez au cœur des régions les plus pittoresques d'Europe.



### Combinés Terre & Mer

Combinez l'expérience d'un circuit terrestre et d'une croisière en un seul voyage.



### Traversées océaniques

Profitez d'une traversée océanique en direction d'une région du monde qui vous fait rêver.



### Croisières en catamaran

Accédez à des endroits souvent méconnus et admirez des paysages idylliques.



L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53



## VALEUR AJOUTÉE À L'EXPÉRIENCE DE VOYAGE

### NIVEAUX

Fidéli-T1	Fidéli-T2	Fidéli-T3	Fidéli-T4	Fidéli-T5
1 voyage	2-9 voyages	10-14 voyages	15-19 voyages	20 voyages et +

### BÉNÉFICES

L'historique de tous vos voyages Traditours est considéré

Ensemble de départ du voyageur					
Cadeau du voyageur*					
Sac réutilisable à collectionner					
Privilège de participation aux encans voyage					
Rabais sur les événements spéciaux Traditours					
Événement VIP annuel					
Éligibilité aux tirages annuels de cadeaux-T		1 tirage	1 tirage	2 tirage	3 tirage
Crédits Fidéli-T** (Applicables sur un futur voyage)			150 \$ crédits Fidéli-T	200 \$ crédits Fidéli-T	300 \$ crédits Fidéli-T
À la réservation du 10 <sup>e</sup> voyage***			+100 \$ rabais anniversaire		
À la réservation du 15 <sup>e</sup> voyage***				+200 \$ rabais anniversaire	
À la réservation du 20 <sup>e</sup> voyage***					+300 \$ rabais anniversaire

\*Un cadeau au choix offert aux voyageurs au moment de l'achat d'un voyage. \*\*Ces crédits, valides pour 12 mois, sont émis au 31 décembre de chaque année si un voyage admissible a été effectué par le voyageur dans l'année civile se terminant audit 31 décembre. \*\*\*Ces rabais sont émis à la réservation et applicables sur le règlement final du voyage anniversaire souligné. Dès qu'un voyageur satisfait au critère d'admissibilité d'un niveau supérieur, ce dernier entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

## LE SECRET LE MIEUX GARDÉ DE TRADITOURS

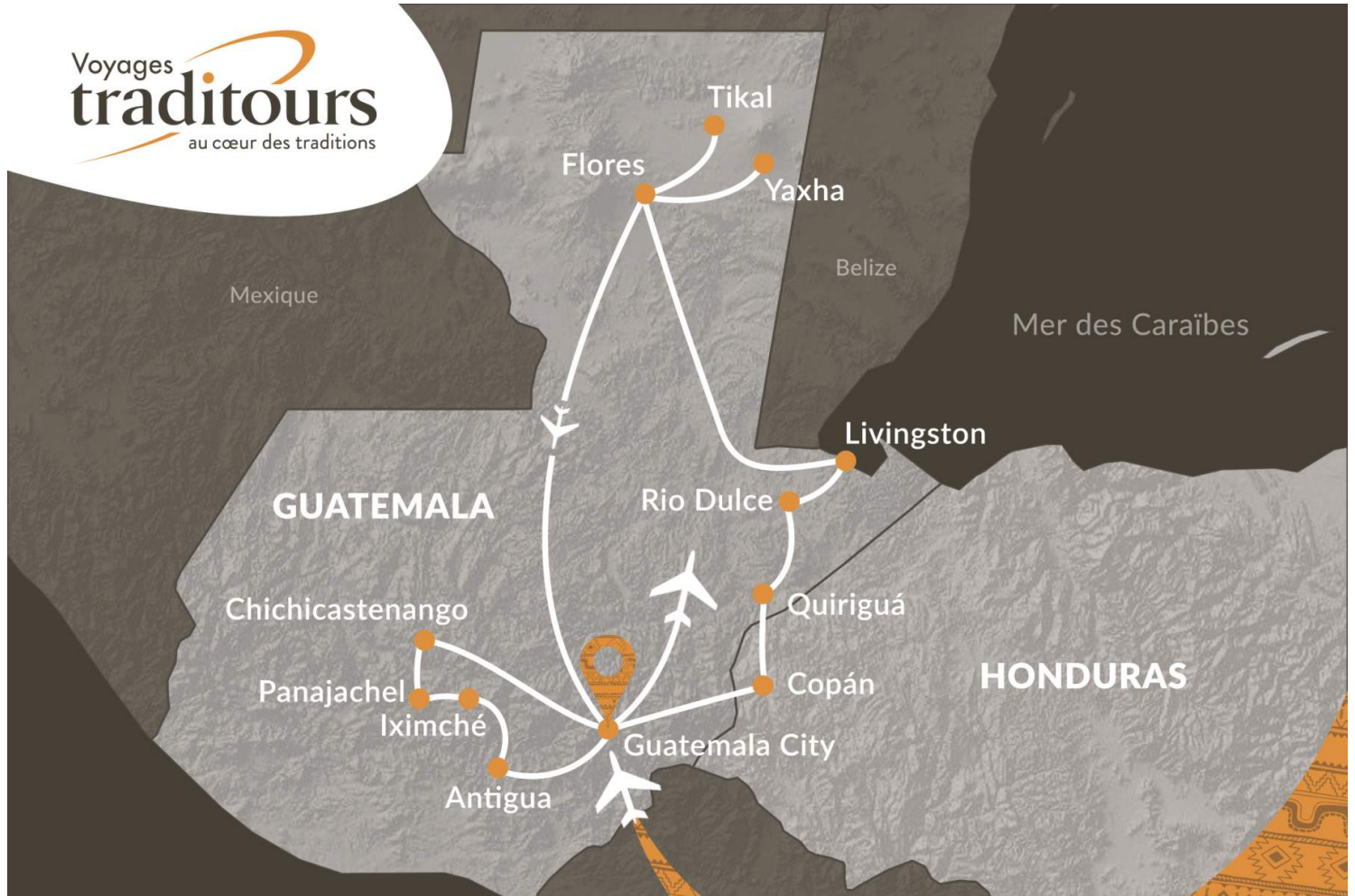


En quête d'une forme de voyage surprenante en tous points? Le Voyage Mystère<sup>MC</sup> saura répondre aux attentes des plus grands voyageurs! Nous vous conduirons dans des lieux exceptionnels et uniques. Vivez l'expérience inoubliable de partir sans connaître la destination ni le déroulement de vos journées. De 2006 à aujourd'hui, les destinations Namibie, Bali, Équateur & îles Galápagos, Birmanie, Madagascar, Taïwan, Inde du Sud, Singapour & Malaisie, Hawaï, Indonésie, Slovénie et Kenya ont été offertes dans le cadre de ce concept unique et exclusif à Voyages Traditours.

*L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.*

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53

# Votre itinéraire en image



## Les plus Traditours

- + Des DOCUMENTS informatifs illustrés sur les régions visitées (par couple ou par participant voyageant seul).
- + Le SOUVENIR d'un voyage inoubliable au cœur des traditions!
- + Les TRANSFERTS en autobus de Québec.  
<https://traditours.com/nos-services#TransfertAutobus>
- + Une OFFRE spéciale hôtel aéroport de Montréal et stationnement.  
<https://traditours.com/nos-services#HotelStationnement>
- + La possibilité de compenser les émissions de CO2 de nos voyages en plantant des arbres.  
<https://traditours.com/compensation-carbone-voyage>
- + Programme de reconnaissance Passeport Fidéli-T  
<https://traditours.com/passeport-fideli-t>

GUA-WEB | Document généré le jeudi 3 avril 2025 13:53

**Nos conseillers sont disponibles pour répondre à vos questions !**

**TRADITOURS.COM**

**info@traditours.com**

**BUREAU DE LAVAL**

1575, boul. de l'Avenir  
bureau 150  
Laval, H7S 2N5

514 907-7712

**BUREAU DE QUÉBEC**

1305, boul. Lebourgneuf  
bureau 120  
Québec, G2K 2E4

418 907-9595

Voyages  
**traditours**<sup>25 ANS</sup>  
circuits et croisières